



Ambasciata d'Italia
Ulaanbaatar

DOCUMENTAZIONE PER LA DOMANDA DI VISTO PER STUDIO IMMATRICOLAZIONE
DOCUMENTATION REQUIRED FOR VISA –UNIVERSITY ENROLMENT APPLICATION
ОЮУТНЫ ВИЗ МЭДҮҮЛЭХЭД ШААРДАГДАХ БАРИМТ БИЧИГ

№	Tipo di document Document type Баримт бичгийн төрөл	Note Notes ТАЙЛБАР
1	Domanda di visto	<ul style="list-style-type: none">- completata in intero (scaricabile da qui);- la fototessera viene incollata sul documento;- deve essere firmata (per i minori, occorrono le firme di entrambi i genitori);- deve apportare la data.
	Visa application	<ul style="list-style-type: none">- to be completed in full (downloadable from here);- the photo has to be glued to the document;- to be signed (for minors, signatures of both parents are required);- to have a date.
	Визний мэдүүлэг	<ul style="list-style-type: none">- бүрэн бөглөсөн байх (мэдүүлгийн маягтыг энд дарж татаж авна уу);- цээж зургаа мэдүүлэгт наасан байх;- гарын үсгээ зурсан (насанд хүрээгүй хүүхдийн өмнөөс эцэг эх нь хоёулаа гарын үсгээ зурсан байх);- огноогоо тавьсан байх.
2	Passaporto	<ul style="list-style-type: none">- deve essere rilasciato entro gli ultimi 10 anni;- deve avere una validità di almeno 3 mesi;- deve avere almeno due pagine libere;- deve essere presentato in originale;- deve allegare una copia della pagina con i dati personali del passaporto valido;- deve allegare le copie delle pagine con i precedenti visti e timbri del passaporto valido;- se è presente, allegare in originale il passaporto scaduto;- se è presente, allegare le copie delle pagine con i precedenti visti e timbri del passaporto scaduto.
	Passport	<ul style="list-style-type: none">- to be issued within the last 10 years;- to have a validity beyond 3 months;- to have at least two free pages;- to be presented in original;- to attach a copy of the valid passport's page with personal information;- to attach a copy of the valid passport's pages with previous visas and stamps;- if present, to attach an expired passport in original;- if present, to attach copies of expired passport's pages with previous visas and stamps.
	Паспорт	<ul style="list-style-type: none">- сүүлийн 10 жил дотор олгогдсон байх;- хүчинтэй үлдсэн хугацаа 3 сараас дээш байх;- хоёр хоосон хуудастай байх;- паспорт эх хувиараа байх;- паспортын хувийн мэдээлэлтэй хуудасны хуулбарыг хавсаргах;- паспортын визтэй тамгатай хуудаснуудын хуулбарыг хавсаргах;- хэрэв хуучин паспорт байгаа бол эх хувиар нь хавсаргах;- хэрэв хуучин паспорт байгаа бол хуучин паспортын визтэй, тамгатай хуудаснуудын хуулбарыг хавсаргах.

3	Fototessera	<ul style="list-style-type: none"> - deve essere prodotto negli ultimi 6 mesi secondo gli standard ICAO; - deve avere le dimensioni di 3,5 cm X 4,0 cm; - deve avere uno sfondo bianco.
	Photo	<ul style="list-style-type: none"> - to be taken within the last 6 months in line with ICAO standards; - to have dimensions of 3,5 cm X 4,0 cm; - to have white background.
	Цээж зураг	<ul style="list-style-type: none"> - сүүлийн 6 сарын дотор ICAO-н стандартын дагуу авхуулсан байх; - 3,5 см X 4,0 см хэмжээтэй байх; - цагаан дэвсгэртэй байх.
4	Titolo di Studio in originale o copia autenticata con Apostille	<ul style="list-style-type: none"> - titolo di Studio che dà accesso al corso di Laurea, Laurea Magistrale, Diploma di I e II Livello al quale si è prescritti. - se richiesta dall'Università Italiana, bisogna presentare anche la Dichiarazione di Valore o i certificati CIMEA
	School/University final degree in original or notarized copy with Apostille	<ul style="list-style-type: none"> - Qualification that gives access to the Bachelor's Degree, Master's Degree, 1st and 2nd Level Diploma to which you have pre-enrolled - if requested by the Italian University, the Declaration of Value or CIMEA certificates must also be submitted.
	Боловсролын зэрэг эх хувиар эсвэл Апостиль гэрчилгээгээр баталгаажсан хуулбар	<ul style="list-style-type: none"> - Бакалавр эсвэл Магистрийн сургалтад элсэхэд шаардлагатай боловсролын зэрэг - Хэрэв Итал улсын их дээд сургуулиас шаардсан бол DOV эсвэл CIMEA гэрчилгээ
5	Preiscrizione Universitaly	documentazione comprovante la preiscrizione all'Università o ad Istituzioni AFAM unitamente al riepilogo generato dal Portale Universitaly debitamente validato dall'Università/AFAM e, se richiesta dall'Università/AFAM, Dichiarazione di Valore/Certificazione CIMEA.
	Pre-enrolment Universitaly	proof of pre-enrollment to Italian University or AFAM Institutions, original or copy, together with the output (Riepilogo) of the pre-enrolment application generated by the platform UNIVERSITALY and validated by the chosen University/AFAM. If requested by the University/AFAM, Declaration of Value/CIMEA certification.
	Universitaly цахим систем	Их сургууль эсвэл AFAM /урлаг, хөгжим бүжгийн дээд боловсрол/-ын байгууллагад элсэн талаарх нотлох баримт бичиг, эсвэл Universitaly цахим бүртгэлээс зохих ёсоор баталгаажсан хураангуй, хэрэв Итал улсын их дээд сургуулиас шаардсан бол DOV эсвэл CIMEA гэрчилгээ.
6	Verifica delle conoscenze linguistiche	È possibile dimostrare l'adeguata conoscenza della lingua italiana attraverso le certificazioni delle Università per Stranieri di Siena e di Perugia, della Terza Università degli studi di Roma, dell'Università per Stranieri non statale legalmente riconosciuta "Dante Alighieri" di Reggio Calabria, della Società Dante Alighieri anche in convenzione con gli Istituti italiani di Cultura all'estero o altri soggetti. Qualora lo studente non possieda certificazione di conoscenza della lingua in cui saranno tenuti i corsi, sarà chiamato in intervista per verifica del grado di conoscenza della lingua. L'Ambasciata si riserva di verificare il livello di lingua anche dei possessori di certificazioni.
	Proof of language skills	For all courses in Italian language, prove of language skills can be provided as follows: language certification issued by Università per Stranieri di Siena, or Università per Stranieri di Perugia, or Terza Università degli studi di Roma, or Università per Stranieri non statale legalmente riconosciuta "Dante Alighieri" di Reggio Calabria, or Società Dante Alighieri, including those issued under an agreement with Italian Cultural Institute or other entitled subjects. In case the student does not hold language certificates proving his/her skills in the language of teaching, he/her will be called for an interview to verify his/her language level. The Embassy avails itself the right to test language skills also for students holders of language certificates.
	Итали хэлний түвшин	Элсэн суралцах гэж буй мэргэжлийн хичээл нь итали хэлээр бол доорх их дээд сургуулиудын итали хэлний гэрчилгээг шаардана. Үүнд: Università per Stranieri di Siena, Università per Stranieri di Perugia, Terza Università degli studi di Roma. Reggio Calabria дахь "Dante Alighieri" – с зөвшөөрөгдсөн төрийн бус Università per Stranieri, эсвэл Итали улсын Соёлын Хүрээлэн болон бусад эрх бүхий байгууллагатай гэрээтэй Società Dante Alighieri болон бусад байгууллагаас олгосон Итали хэлний гэрчилгээ. Итали хэлний гэрчилгээтэй болон гэрчилгээгүй оюутнаас ЭСЯ-с хэлний түвшинг шалгах ярилцлага хийнэ.

	<p>Prova dei mezzi economici personali e dei propri genitori tali da garantire il sostentamento in Italia.</p>	<p>I richiedenti potranno fornire i seguenti documenti: a) Conti correnti, personali e dei propri genitori, e/o carta di credito o di debito internazionale con estratto conto bancario recente degli ultimi 6 mesi; b) Lettera del lavoro dei genitori (o certificato di pensione) firmata e timbrata ove è indicato lo stipendio mensile e copia della Business License; c) in caso di genitori pensionati, copia della pensione mensile; d) Eventuali altre fonti di reddito (attività commerciali, affitto locali o case) dovranno essere certificate mediante certificazioni e prova del pagamento delle tasse; e) Eventuali borse di studio o garanzie economiche fornite da Enti o Istituzioni italiani o dal Governo italiano.</p> <p>I mezzi di sussistenza la cui titolarità deve essere dimostrata dallo studente sono quantificati in 534,41 euro per ogni mese di durata dell'anno accademico (circa 6.947,33 euro l'anno per 13 mensilità). Si tratta di requisiti economici minimi. - tutti gli atti di stato civile vanno postillati e tradotti in italiano</p> <p>Attenzione: per la dimostrazione di tale requisito non è idonea l'esibizione di denaro contante, né di garanzie economiche fornite da persone estranee al nucleo familiare, né l'esibizione di fidejussione bancaria o polizza fideiussoria. L'accertamento del possesso dei requisiti economici non si baserà semplicemente sul valore nominale del saldo del conto corrente al momento della richiesta del visto o di depositi una tantum o ad hoc, quanto piuttosto su una valutazione della situazione economica complessiva della famiglia dello studente, che deve essere idonea a garantire con certezza e su base mensile la somma necessaria al sostentamento in Italia.</p>
7	<p>Proof of personal and parents' economic means</p>	<p>To be proved as follows: a) Personal and parents' bank account slips and/or international credit or debit card bank slip of the last 6 months (certified by a stamp and signature or by a QR code); b) Parents' employment certificate, duly signed and chopped, indicating monthly salary and copy of Business License (issued from www.e-mongolia.mn), reference on payment of social insurance contributions (issued from www.e-mongolia.mn); c) In case parents are retired, detailed reference of pension allocation (issued from www.e-mongolia.mn); d) Any other source of family income (i.e. commercial activities, apartments' renting) must be proved providing certificates as well as tax payment receipt; e) Students that have been awarded scholarship by Italian Government or other Institutions, please provide proof.</p> <p>Financial means are quantified in a minimum of 534,41 euros for each month of the academic year (circa 6.947,33 euros per year, 13 months). - all civil status documents (such as birth, marriage, death, etc.) must be legalized by means of an Apostille and translated in Italian; Important: Cash money, financial guaranties given by others than parents, or bank guaranties (so called fidejussione) cannot be considered as proof of financial means. Verification of financial means by visa offices will not be based only on the nominal value of the last current account balance or on ad hoc deposits, while the overall disposal of financial means of the student and of his/her family will be considered.</p>
	<p>Нийгэм, эдийн засгийн байдлыг харуулсан баримт бичиг</p>	<p>Нэг оюутны амьдрах зардалд санхүүгийн доод төвшин сарын 534,41 евро буюу жилийн 6.947,33 евро байна. Виз мэдүүлэгч дор дурдсан баримтаар санхүүгээ нотлох боломжтой Үүнд:</p> <ul style="list-style-type: none"> - виз мэдүүлэгчийн өөрийн эсвэл эцэх эхийн сүүлийн 6 сарын дансны дэлгэрэнгүй хуулга, тамга гарын үсэг эсвэл QR –р баталгаажсан байх - эцэг эхийн орлогыг нотлохуйц цалингийн тодорхойлолт, мөн аж ахуйн нэгжийн лавлагаа, нийгмийн даатгалын лавлагаа (www.e-mongolia.mn) - хэрэв эцэг эх нь тэтгэвэр байдаг бол тэтгэврийн лавлагаа (www.e-mongolia.mn) - хэрэв хувиараа бизнес эрхэлдэг бол гэр бүлийн бусад орлого, түрээсийн гэрээ мөн татвар төлсөн баримт - хэрэв Итали улсын ЗГ-н тэтгэлэг эсвэл их сургуулийн тэтгэлэг авсан бол нотлох баримт <p>Жич: Консулын ажилтан тухайн виз мэдүүлэгчийн санхүүгийн байдлыг үнэлэхдээ тухайн виз мэдүүлэгчийн болон түүний гэр бүлийн орлого зарлагыг ерөнхийд нь үнэлэх ба дансны үлдэгдлээ ихсэхийн тулд сүүлчийн мөчид орлого хийсэн эсвэл түр зуурын хадгаламж нээснийг тооцохгүй болно.</p> <p>Иргэний бүртгэлийн (төрсний, гэрлэлтийн, нас барсны) гэрчилгээ эсвэл лавлагааг итали хэл дээр орчуулгатай Апостиль гэрчилгээгээр баталгаажуулсан байна.</p>

8	Prenotazione del volo	- Prenotazione del volo
	Flight booking	- airline ticket booking
	Нислэгийн захиалга	- нислэгийн билет захиалга
9	Disponibilità finanziaria per il rimpatrio	tale importo si aggiunge al requisito minimo di 6.947,33 euro l'anno e può essere quantificata in mille euro
	Financial means for re-entry in the country of origin	such amount of money must be proved in addition to the annual minimum of 6.947,33 euros, and it can be quantified in a thousand euros
	Буцаж ирэх зардал	Жилд хамгийн багадаа зарцуулж болох 6.947,33 евро –с гадна 1000 евро буюу түүнтэй тэнцэхүйц баталгаа.
10	Dichiarazione di disponibilità di alloggio	<p>in una delle seguenti modalità:</p> <ul style="list-style-type: none"> - dichiarazione di alloggio dell'Università (anche in fotocopia) - dichiarazione di ospitalità (scaricare il modulo dalla pagina web, unico formato accettato) o contratto di locazione con allegata copia del documento di identità del proprietario dell'alloggio (anche nel caso in cui la dichiarazione sia rilasciata per il tramite di un'agenzia immobiliare); Se il dichiarante non è cittadino UE occorre allegare copia di valido permesso di soggiorno e copia del passaporto (con pagina con la firma) - dichiarazione e ricevuta di avvenuto pagamento per tutto il periodo del soggiorno, in originale, di una stanza presso una struttura alberghiera, per almeno 1 mese (la dichiarazione deve essere su carta intestata con contatti dell'albergo, debitamente datata e firmata con chiara indicazione del nome e posizione del firmatario, indicazione dei dati anagrafici completi dello studente e date di check-in e check-out)
	Availability in Italy of appropriate accommodation	<p>Please provide proof of accommodation in either of the following forms:</p> <ul style="list-style-type: none"> - declaration of accommodation from the University (copy accepted) - declaration of hospitality (download the form from the website which is the only format accepted) or lease contract with attached copy of the ID of the landlord; if the inviter is a non-EU citizen, copy of valid residence permit and passport (with the page with the signature) needs to be attached (even in case the declaration has been issued by a real estate agency) - declaration and receipt of payment for all the time of staying, in original, of a room in a hotel for at least 1 month (declaration must be on letterhead with contacts of the hotel, duly dated and signed with clear indication of the name and position of the person who has signed, full name and date of birth of the student, dates of check-in and check-out)
	Байрны захиалга	<p>Доорх байдлаар байрны захиалгыг нотлох боломжтой. Үүнд:</p> <ul style="list-style-type: none"> - Оюутны кампус, дотуур байр (гэрээ, эсвэл шийдвэр) - Уригч этгээдийн баталгаа (declaration of hospitality) зөвхөн ЭСЯ –ны цахим хуудсанд байршсан маягт, хэрэв уригч нь ЕХ-ны иргэн биш бол оршин суух зөвшөөрөл болон паспортын хуулбарыг тус тус хавсаргах - Орон сууц түрээсийн гэрээ, хэрэв өмчлөгч нь ЕХ-ны иргэн биш бол оршин суух зөвшөөрөл болон паспортын хуулбарыг тус тус хавсаргах. Үл хөдлөх хөрөнгө зуучийн агентаар дамжуулан хийсэн түрээсийн гэрээ байж болно. - Хамгийн багадаа нэг сар байх зочид буудлын захиалга, төлбөр төлсөн баримт, нотолгоо. Жич: тухай зочид буудлын албан бичиг буюу тамга, гарын үсгээр баталгаажсан захиалга, үүнд тухайн буудлын холбоо барих хаяг, утасны дугаар, цахим шуудан мөн захиалагчийн овог нэр, төрсөн он сар, ирэх, явах огноо

11	Assicurazione sanitaria	<ul style="list-style-type: none"> - deve coprire 3 mesi della durata del soggiorno in Italia - non deve avere limitazioni o accezioni alle tariffe stabilite per il ricovero ospedaliero urgente; - deve essere presentata in originale; - deve allegare la copia della polizza.
	Travel health insurance	<ul style="list-style-type: none"> - to cover the duration of 3 months of the stay in Italy; - not have limitations or exceptions to the rates established for emergency hospitalization; - to be presented in original; - to attach a copy of the insurance..
	Аяллын эрүүл мэндийн даатгал	<ul style="list-style-type: none"> - Италид байх гурван сарын хугацааг хамарсан байх - яаралтай эрүүл мэндийн тусламж үйлчилгээ авахад шаардагдах хэмжээгээр хязгаарлахгүй байх; - эх хувиараа байх; - хуулбарыг хавсаргасан байх;
12	Se il richiedente è minorenni (sotto i 18 anni)	<ul style="list-style-type: none"> - certificato di nascita (fotocopia e originale) tradotto in italiano e con Apostille - atto di assenso ad espatriare firmato dai genitori, con certificato notarile con Apostille, ove viene indicato il nominativo del tutore in Italia - lettera in originale di accettazione firmata in presenza di un notaio da parte del tutore con indicazione della sua residenza e copia allegata del documento di identità contenente la pagina con la firma - se il tutore designato è un cittadino extracomunitario residente in Italia, copia del passaporto e del permesso di soggiorno (valido almeno fino al compimento del diciottesimo compleanno del minore).
	In case applicant is younger than 18 years of age	<ul style="list-style-type: none"> - birth certificate (copy and original) translated in Italian and with Apostille - notary authorization to expatriate signed by both parents with a notary certificate with Apostille mentioning the name of the guardian in Italy - acceptance guardianship statement signed by designated guardian in a notary office, mentioning guardian's address + copy of guardian's ID (showing pages with both name and signature) - in case guardian is a non-EU citizen, please also provide copy of the passport and the residence permit. Please notice that the residence permit must be valid at least until the minor reaches 18 years of age).
	Виз мэдүүлэгч насанд хүрээгүй бол	<ul style="list-style-type: none"> - Төрсний лавлагааг итали хэл рүү орчуулан Апостиль гэрчилгээгээр баталгаажуулах - Эцэг, эх асран хамгаалагчийн зөвшөөрөл буюу итгэмжлэлийг насанд хүртэлх хугацаагаар үйлдэж Апостиль гэрчилгээгээр баталгаажуулна. - Итгэмжлэлийг хүлээн авагч Нотратчийн өмнө гарыг үсгээ зурж, иргэний бичиг баримтын хуулбарыг хавсарган эх хувиар нь ирүүлнэ. - Хэрэв итгэмжлэл хүлээн авагч нь итали улсад оршин суугч гадаадын иргэн бол паспорт болон оршин суух зөвшөөрөл, эсвэл зөвшөөрөл хүссэн нотлох баримтыг хавсаргах
13	Costo del visto	<ul style="list-style-type: none"> - può essere pagata in contanti o tramite versamento su conto corrente bancario al momento della presentazione della domanda di visto. - la somma può variare seconda la tariffa (consultabile da qui); - le banconote non devono essere marcate or danneggiate.
	Visa fee	<ul style="list-style-type: none"> - can be paid in cash or through bank transfer to current account upon submission of the visa application in Mongolian national currency; - the fee sum could be vary (see the visa fee from here); - the banknotes must not have any markings and/or be damaged
	Визийн төлбөр	<ul style="list-style-type: none"> - төлбөрийг виз мэдүүлэх үедээ бэлэн төгрөг эсвэл цахимаар шилжүүлнэ; - төлбөрийн дүн улирал тутамд шинэчлэгддэг тул (дүнг энд дарж харна уу); - мөнгөн дэвсгэрт нь аливаа тэмдэглэгээгүй, урагдаж, гэмтээгүй байх.
14	Altri	<ul style="list-style-type: none"> - durante o successivo la consegna della domanda, altri documenti aggiuntivi non menzionati nel elenco possono essere richiesti; - tutti i documenti che non sono in italiano o inglese devono essere tradotti in una di queste due lingue;
	Other	<ul style="list-style-type: none"> - during visa application submission or afterwards, other additional documentation not listed in the above list can be requested; - all documents that are not in Italian or English must be translated into one of these two languages;
	Бусад	<ul style="list-style-type: none"> - визний мэдүүлэг өгөх болон өгсний дараа дээр дурдсан зүйлсээс гадна өөр нэмэлт материал шаардагдаж болохыг анхаарна уу; - аливаа бичиг баримт нь итали эсвэл англи хэл дээр биш бол уг хоёр хэлний аль нэг дээрх орчуулгыг хавсаргана уу;